



精緻美學 Delicate Beauty

「周玉玲中國折扇畫作」呈現中國折扇獨特魅力

Chinese Foldable Fan Paintings by Chao lok Leng showcases the delicate beauty of Chinese fan painting



澳門資深藝術家周玉玲的中國折扇畫作展於 7 月假氹仔舊城區藝術空間延隆重開幕。周玉玲以無庸置疑的高超技藝，以中國墨水為中國折扇畫作注入了嶄新的方式。這個展示方式融合了實用性與美觀感，扇子的降溫功能被它精緻紙質上藝術畫作更突顯出來。這件便攜且實用的藝術品確實是當代都市生活中的稀有之物。是次展覽旨在透過古樸風情物件，體現崇高的古代中國文化，滋潤我們的日常生活。

「我們很高興能夠展出澳門藝術家周玉玲的一系列扇面畫。她是現今少數仍在推崇這種精緻亮麗的藝術媒材之傳承的大師之一。作為一位真正的藝術家，她在整個職業生涯中持續追求書法和中國水墨畫之美學，」策展人João Ó表示。

「這次，周玉玲所選擇的扇面圖案靈感來自花卉（如貴妃百合、紫藤、牡丹、牽牛花、木蘭、梅花和荷花）、水果（如石榴和荔枝）以及蔬菜（如白菜和草菇、辣椒和扁豆），還有昆蟲和鳥類（如八哥、蜜蜂、蝗蟲和小雞）。每個圖案都伴隨著一首短詩的題詞，進一步表達藝術家在那一特定時刻的情感狀態的背景和洞見。」

周的表現風格以自信的筆觸為特徵，證明了她對傳統中國水墨畫的熟練掌握。這種技法涉及在單一筆觸中平衡濕與乾的元素，而這由於其獨特的吸水性，對藝術家來說本身就是一種挑戰。

是次展覽由氹仔城區文化協會組織，並獲澳門特別行政區政府文化發展基金資助。

A unique Chinese foldable fan painting exhibition mastered by artist Chao lok Leng, was officially unveiled at Taipa Village Art Space in July.

Chao brings a refreshing approach to the tradition of Chinese folding fan painting, with masterful use of Chinese ink in a rare intersection of fine art and beauty, in which the cooling function of the fan is imbued with great elegance by the artistic depictions on its delicate paper.

Such portable works of art are uncommon treasures in the hustle and bustle of contemporary urban life, and this exhibition seeks to enhance our appreciation of beauty and tranquillity through showcasing these precious objects rooted in ancient Chinese culture.

“We are delighted to present a selection of fan leaf paintings by Macau-based artist Chao lok Leng. She is one of the few remaining masters preserving and developing this delicate and vibrant art form. A true artist to the core, she has pursued calligraphy and Chinese ink painting consistently throughout her career,” states João Ó, the curator of the exhibition.

“This time, the motifs chosen by Chao to adorn the fan leaf are inspired by flowers (such as hosta, wisteria, peony, morning glory, magnolia, plum and lotus), fruits (such as pomegranate and lychee) and vegetables (such as cabbage and straw mushroom, pepper and lentils), as well as insects and birds (such as the mynah bird, bee, grasshopper and baby chick). Each motif is accompanied by an inscription of a short poem that provides further context and insight into the artist’s emotional state at that particular moment.”

Chao’s expressive style, characterised by confident brushstrokes, is testament to her skilful mastery of traditional Chinese ink painting. This technique involves balancing wet and dry elements within a single brushstroke on paper, which, due to its unique absorbency, presents a challenge in itself.

The exhibition is organised by Taipa Village Cultural Association and sponsored by Cultural Development Fund of the Macao SAR.

展覽日期: 2025年7月16日至9月17日

時間: 12.00 pm – 8.00 pm

地址: 氹仔舊城區藝術空間, 木鐸街35-AA及買賣街123-AA

入場: 免費

Exhibition period : July 16 – September 17, 2025

Opening hours : 12.00 pm – 8.00 pm

Address : Taipa Village Art Space, 35-AA da Rua dos Clerigos & 123-AA da Rua dos Mercadores

Admission : Free